



Haldusnõukogu

2013. AASTA ESIALGNE EELARVEPROJEKT

CT/CA-008/2012ET

SISUKORD

I. SISSEJUHATUS

A – ÜLDSISSEJUHATUS

B – HINDADE JA KULUDE ÜHITAMINE

C – TULUD

D – KULUD

E – TEGEVUS

II. TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜLEVAADE

III. 2013. AASTA TULUDE KALKULATSIOON

IV. 2013. AASTA KULUDE KALKULATSIOON

1. LISA AMETIKOHTADE LOETELU

I. SISSEJUHATUS

A. Üldsissejuhatus

2013. aasta eelarve projekt sisaldab järgmist:

- B. tõlkekeskuse töö kirjeldus eesmärgiga ühitada 2013. aasta hinnad ja kulud
- C. tõlkekeskuse tulud, mis vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikli 10 lõikele 2 koosnevad maksetest asutustelt, kelle heaks keskus töötab, ning institutsioonidelt ja organitelt, kellega on kokku lepitud, et need teevad vastutasuks tehtud töö eest keskusega koostööd, sealhulgas institutsioonidevahelise tegevuse vallas, ja ühenduse toetusest;
- D. tõlkekeskuse kulud jaotiste kaupa;
- E. tõlkekeskuse kulud tegevuste kaupa. See näitab seost 2013. aasta tööprogrammi projektiga. Ühelt poolt tuuakse välja igale tõlkekeskuse strateegiliste eesmärkide saavutamise tegevusele eraldatud assigneering ja teiselt poolt tavalisel viisil liigendatud eelarve.

Kõik selle eelarvedokumendi summad on eurodes.

B. Hindade ja kulude ühitamine

Nagu varasematelgi aastatel, palus tõlkekeskus klientidel esitada esialgse eelarveprojekti kohta prognoosid. 2013. aasta prognooside lähtekohaks on haldusnõukogu kinnitatud hinnastruktuur 2012. aastaks. 2013. aastaks kavandatud tõlkemahud (633 658 lehekülge) vähenesid võrreldes 2011. aasta tulemustega (712 813 tasustatud lehekülge) ja veidi võrreldes 2012. aasta prognoosidega (635 817 lehekülge).

2012. aasta hindadega, mida kasutati 2013. aasta prognooside tegemiseks, moodustasid 1. jaotise (asutuste ja ametite maksed) ja 3. jaotise (institutsioonid) prognoositud tulud 41,1 miljonit eurot, vähenedes 1,1 miljoni euro võrra võrreldes 2012. aastaga, samas kui lehekülgede arv oli võrreldav, ning 1,8 miljoni euro võrra võrreldes 2011. aastaga.

Selle olukorra parandamiseks tõhustas tõlkekeskus pingutusi, et vähendada kulusid, optimeerides oma töömeetodeid ja protsesse, ja viis läbi suuri kärpeid järgmistes valdkondades:

- ametikohtade loetelu üheksa ametikoha kaotamine võrreldes 2012. aastaga (215 ametikohalt 206-le);
- 2013. aastaks kavandatud edutamiste arvu suur vähendamine;
- paindliku tööaja kohaldamise muutmine;
- järgmiste eelarvepunktide külmutamine või vähendamine (10–40%): kutsekoolitus, lähetused, puhastus- ja hooldustööd, mööbli ost, raamatute ja ajalehtede ost;
- kodutöötajatest teenistujate internetikaabli maksete peatamine.

Rohkem kui 10 aastat tagasi hakati tegema 25%-list allahindlust plaanilistele teenustele, et õhutada tõlkekeskuse kliente paremini kavandama oma tõlketöid. Taotluste jaotumise analüüs näitas aga, et plaaniliste või pikaajaliste tõlgete hinnaga lehekülgede osakaal tõlkelehekülgede koguarvust suurenes 28%-lt 2011. aastal 42%-ni 2013. aastal, vähendades märgatavalt oodatud tulusid, samas kui kulud on samad.

Seetõttu teeb tõlkekeskus vastavalt haldusnõukogu 2009. aastal heaks kiidetud hindade ja kulude ühitamise põhimõttele ettepaneku teha plaanilistele ja pikaajalistele teenustele (tõlked, toimetused, muudatused) allahindlust 10% praeguseni tehtud 25% asemel.

2013. aasta tulude korral (dokumendi III osa) on seda tariifimuudatust kohaldatud, jaotatuna eelarvepunktidesse 1990 ja 3990, ja see lisab eelarvetasakaalu saavutamiseks vajalikud 1,5 miljonit eurot.

Plaaniliste ja pikaajaliste tõlketeenuste tariifimuudatus ning eespool nimetatud kulude vähendamine ei olnud siiski piisavad, et täita tulude vähenemise ja kulude vahelist erinevust.

Seetõttu, et mitte suurendada muude teenuste tariife ja säilitada hindade stabiilsus, lisas tõlkekeskus tuludele osa 2011. aastal moodustatud reservist (560 700 eurot). Tuludele lisati ka osa 2011. aastal loodud erakorraliste investeeringute reservist summas 696 000 eurot, et kompenseerida programmi e-CdT seadmete ja süsteemide integreerimise ettevalmistamisega seotud kulusid (500 000 eurot eelarvepunktis 2120 ja 196 000 eurot eelarvepunktis 2100).

Kulude poolaasta analüüs koostatakse 2012. aasta juulis, mil otsustatakse 2013. aasta lõplikud tariifid. Tariifid saadetakse klientidele augustis/septembris, et nad saaksid vaadata läbi oma 2013. aasta prognoosid ning esitatakse haldusnõukogule heakskiitmiseks 2012. aasta oktoobris.

Alljärgnevas tabelis on 2013. aastal kohaldatavad esialgsed hinnad:

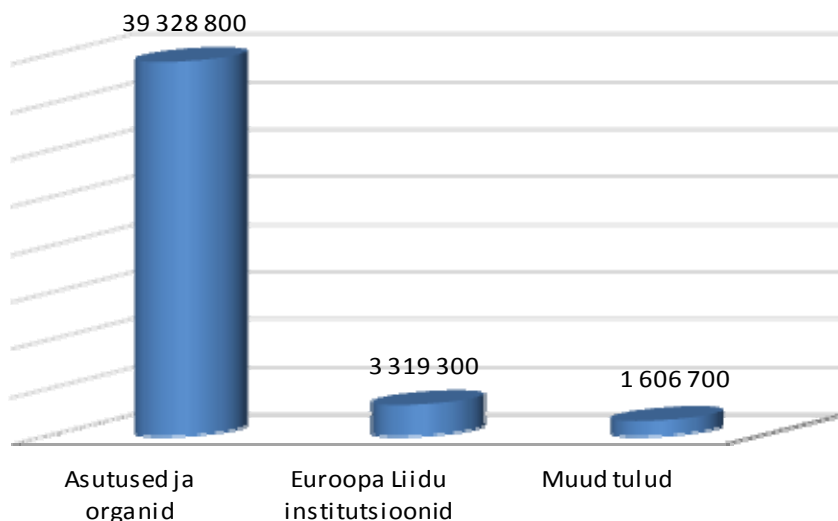
Teenus	Normaalne (eurodes)	Kavandatud/aeglane (eurodes)	Kiireloomuline (eurodes)	Väga kiireloomuline (eurodes)
Tõlge (lehekülje hind)	97,00	- 10%	+ 25%	174,60
Muutmine (lehekülje hind)	180,00			
Toimetamine (lehekülje hind)	48,50			
Algteksti toimetamine (lehekülje hind)	60,00			
Kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused (lehekülje hind)	371 000 lehekülge, 42,50 eurot lk (kahepoolne kokkulepe)			
Muud teenused (standardimine, terminoloogia jms)	900 eurot inimtööpäeva kohta			
Terminiloendid (5,00 eurot termini kohta			

Lisateenused

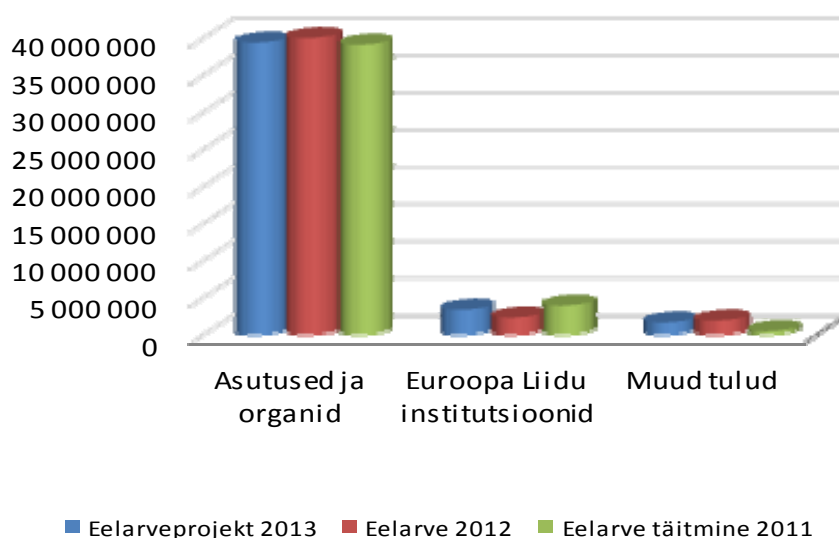
Dokumendi liik	(eurodes)
Keeruline vorming (lisateenus lehekülje kohta)	10,00
Konfidentsiaalne dokument (lisateenus lehekülje kohta)	10,00
ELi väline keel (lisateenus lehekülje kohta)	10,00

C. Tulud

Proгноositav sissetulek jaguneb järgmiselt:



Järgmisel graafikul on 2013. aasta tulude prognoos vastavalt 2012. aasta eelarvele ja 2011. aasta eelarvele ning 2011. aasta eelarve täitmisele.

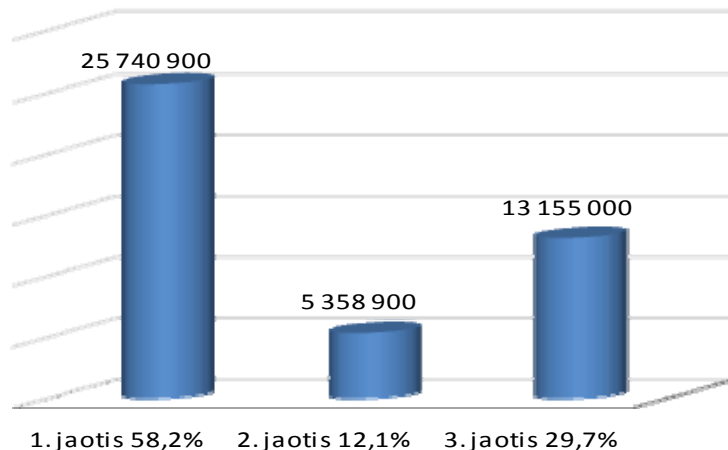


Graafiku alusel on selge, et 2013. aasta tulude vähenemine oleks olnud palju suurem ilma ettepanekuta vähendada plaaniliste ja pikaajaliste tõlketeenuste allahindlust 25%-lt 10%-le. Eelarves on selle ettepaneku mõjud toodud kahes eraldiseisvas eelarvepunktis: 1. jaotises eelarvepunkt 1990 ja 3. jaotises eelarvepunkt 3990. Iga kliendi eelarve vastab seega tõlkekeskusele jaanuaris esitatud esialgsetele prognoosidele, kuid eelarve tuleb augustis/septembris tehtava prognooside analüüsi jaoks iga kliendi kaupa uuesti eraldi läbi vaadata, et koostada 2013. aasta eelarve projekt.

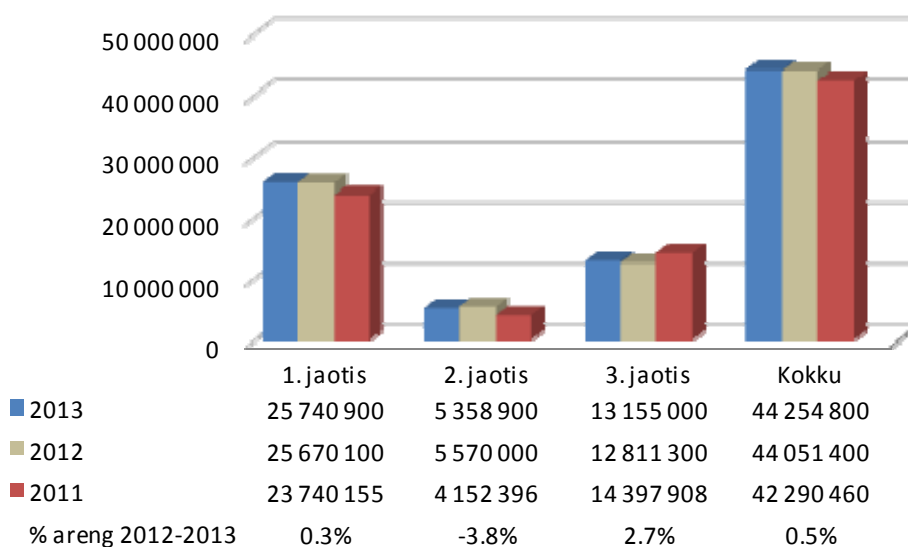
VASTU VÕETUD TÕLKEKESKUSE HALDUSNÕUKOGUS 22. MÄRTSIL 2012

D. Kulud

Nagu on kirjeldatud jaotises B, on tõlkekeskuse põhjalik hindade ja kulude ühitamine mõjutanud kõiki eelarvejaotisi. Jaotiste kaupa on kulud sellised (protsendid näitavad jaotise osa kogu eelarvest):



Võrreldes 2012. aastaga on 1. jaotis muutumatu (+ 0,3%) hoolimata üldisest vältimatust kasvust (palgad ja edutamine), 2. jaotis väheneb 3,8% võrra ja jaotis 3 suureneb 2,7% võrra. Kulude osa jaotiste kaupa ning võrdlus 2012. aasta eelarve ja 2011. aasta eelarve täitmisega on allpool. 2013. aasta ega 2012. aasta eelarves ei ole 10. jaotises prognoositud ühtegi assigneeringut ning seetõttu seda graafikul ei kujutata.



1. jaotis – PERSONAL

1. jaotis (personal): ametikohtade loetelu ülevaatamine ning lepinguliste töötajate ja töövahendusasutuste vahendusel palgatud töötajate kasutamine võimaldas vahemikus 2012–2013 kulusid mitte tõsta.

Ametikohtade loetelu ülevaatamisel kaotati kaks AST-kategooria ametikohta, muudeti seitse ajutise teenistuja ametikohta lepinguliste töötajate ametikohtadeks ja paigutati ümber kaks AD-kategooria ametikohta. Nimelt kaotab tõlkekeskus Horvaatia ühinemisel Euroopa Liiduga 2013. aastal kaks tõlketoe AD-kategooria ametikohta, et võtta ametikohtade koguarvu suurendamata tööle kaks horvaadi keele tõlkijat.

Ametikohtade loetelu koguarv väheneb 215-lt 2012. aastal 206-le 2013. aastal. Selle tulemusel suureneb lepinguliste töötajate kavandatud arv 15-lt 22-le.

2011. aasta lõpus oli täidetud 205 ametikohta.

Muud 1. jaotise kulude vähendamise meetmed on samuti seotud võimalike edutamiste arvuga 2013. aastal ning vähemal määral koolitus- ja lähetuskulude vähendamisega.

Tuleb rõhutada, et ilma eespool nimetatud kärbeteta oleks 1. jaotise kulude kogusumma 5,4% suurem praegustest kuludest (dokumendi IV osa).

2. jaotis – HOONED, SEADMED JA MUUD TEGEVUSKULUD

2. jaotis (hooned, seadmed ja mitmesugused tegevuskulud): võrreldes 2012. aasta eelarvega vähendas tõlkekeskus oma kulusid 3,8% võrra. 29%-line kasv võrreldes 2011. aasta eelarve täitmisega tuleneb 2012. aastal kokku lepitud uude serveriruumi investeerimise suurtest kuludest ja 2013. aastal kokku lepitud programmi e-CdT rakendamise ettevalmistamiseks investeerimise kuludest. Programm võimaldab tõlkekeskusel tegelda eelolevatel aastatel tekkida võivate probleemidega, vastata veelgi paremini klientide praegustele ja tulevastele vajadustele ning suurendada tõlkekeskuse konkurentsivõimet.

2013. aasta osas võeti arvesse puhastus- ja hoolduskulude ning mööbli, raamatute ja ajalehtede ostmise kulude kärpeid.

3. jaotis – TEGEVUSKULUD

3. jaotis (tegevuskulud): eeldatavad kulud on 2012. aasta eelarvega võrreldes 2,7% suuremad ja 2011. aasta eelarve täitmisega võrreldes 8,6% väiksemad.

Välis tõlkijatelt tellitavate tööde prognoosi on kohandatud, võrreldes 2011. aasta tõlkemahte ja 2013. aasta prognoose, mis tuginevad klientide üksikasjalikele prognoosidele. 2011. aasta kohta tuleb märkida, et välis tõlkijatele saadetud tõlgete mahtu prognoositi väiksemana ja seetõttu oli ka paranduseelarve punkti 3000 jaoks ettenähtud summa väiksem. Novembris 2011 pidi tõlkekeskus seetõttu koguma 25 eelarvepunktist kokku 681 540 euro ulatuses assigneeringuid, et kanda need eelarvepunkti 3000.

Nüüd on tõlkekeskus kehtestanud eelarvepunkti 3000 assigneeringute kasutamise jaoks tõhusama analüüsi ja järelevalve süsteemi, mis võimaldab 2013. aasta esialgset eelarvet täpsemalt hinnata ja vajaduse korral 2012. aasta paranduseelarvet paremini koostada.

10. jaotis – RESERV

10. jaotis (reserv): 2013. aasta eelarves assigneeringuid ei ole. 2013. aastal tehtavad sissemaksed ühenduse pensioniskeemi (3,64 miljonit eurot) kuuluvad 1. jaotise alla ning eelfinantseerimisfondi ei ole vaja suurendada.

E. Tõlkekeskuse tegevus

Tõlkekeskusel on neli kindlaksmääratud tegevust: 1) põhitegevus: tõlkimine; 2) tugitegevus; 3) asutuseväline tegevus; 4) juhtimine ja järelevalve. 2013. aasta inim- ja finantsressursside jagunemist igale tegevusele näitab järgmine tabel. 1. ja 2. jaotise finantsressursid on jaotatud igale tegevusele määratud inimressursside alusel. Kalkulatsioonis võetakse arvesse ametikohtade ja -kategoriate liikide erinevat jagunemist tegevuste vahel ning sellest tulenevaid palgakulude erinevusi. Üksikasjalik ülevaade on 2013. aasta tööprogrammi projektis.

	% inimressurssidest (töötajad)	% finants- ressurssidest	Finants- ressursid
Põhitegevus: tõlkimine	64,8%	74,5%	32 958 558
Tugitegevus	25,8%	14,7%	6 525 530
Asutuseväline tegevus	1,9%	3,5%	1 553 462
Juhtimine ja järelevalve	7,5%	7,3%	3 217 249
Kokku	100%	100%	44 254 800

1. tegevus: TÕLKIMINE

Tõlkekeskuse põhitegevus on keeleteenuste osutamine, mis koosneb peamiselt dokumentide tõlkimisest, muutmisest, algteksti toimetamisest ja tõlketoimetamisest ning ühenduse kaubamärkide ja tööstusdisainilahenduste tõlkimisest ja toimetamisest vastavalt kokkulepitud kvaliteedikriteeriumidele ja tähtaegadele (tõlkekeskuse strateegiaprioriteet).

Põhitegevuses on hõivatud 64,8% tõlkekeskuse töötajatest ja selles kasutatakse 74,5% kogueelarvest, st peatüki 30 kõik assigneeringud ning tegevuse proportsionaalne osa 1. ja 2. jaotise assigneeringutest.

Proгноositav lehekülgede koguarv 2013. aastaks on 633 658, mis on 0,3% võrra vähem kui 2012. aasta eelarves. Tänu plaaniliste ja pikaajaliste tõlketeenuste hindade tõusule ja eesmärgiga tasakaalustada kulusid ja tulusid, tõusid prognoositud tulud 2012. aastaga võrreldes 1,1%.

	2013	2012	% 2012–2013
Proгноositav lehekülgede koguarv	633 658	635 818	-0,3%
Kogumaksed tõlketööde, terminoloogia ja terminiloendite eest	42 648 100	42 183 100	+1,1%

Tõlketööde prognoositav maht lehekülgedes on järgmine.

Euroopa Keskkonnaamet (EEA)	2 267
Euroopa Koolitusfond (ETF)	2 526
Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus (EMCDDA)	4 788
Euroopa Raviamet (EMA)	32 374
Euroopa Tööohutuse ja Töötervishoiu Agentuur (EU-OSHA)	7 760
Siseturu Ühtlustamise Amet (OHIM)	37 833
Siseturu Ühtlustamise Ameti algtekstide toimetamine	17 305
Siseturu Ühtlustamise Amet (kaubamärgid ja tööstusdisainilahendused)	370 608

Ühenduse Sordiamet (CPVO)	1 237
Euroopa Politseiamet (Europol)	4 929
Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond (Eurofound)	7 195
Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (Cedefop)	620
Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (FRA)	5 810
Euroopa Investeerimispank (EIP)	p.m.
Euroopa Toiduohutusamet (EFSA)	3 189
Euroopa Õiguslase Koostöö Üksus (Eurojust)	52
Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA)	2 070
Euroopa Lennundusohutusamet (EASA)	23 068
Euroopa Raudteeagentuur (ERA)	7 732
Euroopa Võrgu- ja Infoturbeamet (ENISA)	206
Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (ECDC)	1 944
Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuur (Frontex)	4 153
Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutus (EACEA)	9 198
Konkurentsivõime ja Uuendustegevuse Täitevasutus (EACI)	350
Euroopa Politseikolledž (CEPOL)	1 134
Tervise- ja Tarbijaküsimuste Rakendusamet (EAHC)	1 015
Euroopa GNSSi Agentuur (GSA)	154
Euroopa Kaitseagentuur (EDA)	52
Euroopa Kemikaaliamet (ECHA)	29 700
Euroopa Kalanduskontrolli Amet (EFCA)	1 619
Ühisettevõtte Fusion for Energy (F4E)	515
Euroopa Liidu Satelliidikeskus (EUSC)	p.m.
Üleeuroopalise Transpordivõrgu Rakendusamet (TEN-T EA)	278
Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT)	1 237
Euroopa Teadusnõukogu Rakendusamet	675
Teadusuuringute Rakendusamet (REA)	292
Ühisettevõtte Clean Sky (CSJU)	168
Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituut (EIGE)	2 248
Ühisettevõtte SESAR (SJU)	206
Euroopa Andmekaitseinspektor (EDPS)	13 432
Ühisettevõtte ARTEMIS ühise tehnoloogiaalgatuse rakendamiseks manussüsteemides	109
Ühisettevõtte innovatiivsete ravimite ühise tehnoloogiaalgatuse rakendamiseks (ühisettevõtte IMI)	238
Kütuseelementide ja Vesiniku Valdkonna Ühisettevõtte (FCH Ühisettevõtte)	91
Ühisettevõtte Nanoelektronikaalgatuse Nõuandekogu (ENIAC JU)	p.m.
Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiamet (EASO)	p.m.
Energeetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostööamet (ACER)	527
Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve (ESMA)	5 496
Euroopa Pangandusjärelevalve (EBA)	2 062
Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve (EIOPA)	p.m.
Elektronilise Side Euroopa Reguleerivate Asutuste Ühendatud Amet (BEREC)	p.m.
Euroopa Komisjon – tööhõive, sotsiaalküsimuste ja sotsiaalse kaasatuse peadirektoraat	8 500
Euroopa Parlament	p.m.
Euroopa Liidu Nõukogu	750
Euroopa Kontrollikoda	550
Euroopa Liidu Regioonide Komitee	p.m.

VASTU VÕETUD TÕLKEKESKUSE HALDUSNÕUKOGUS 22. MÄRTSIL 2012

Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee	p.m.
Euroopa Liidu Kohus	9 000
Euroopa Keskpank	1 090
Euroopa Ombudsman	5 306
Lehekülgede koguarv	633 658

2. tegevus: HALDUS- JA TEHNILINE TUGI

Ühenduse iseseisva asutusena tegutsedes peab tõlkekeskus rakendama personalihalduse, hangete korraldamise, täpse ja usaldusväärse raamatupidamise, infrastruktuuri ja logistika, eelkõige aga põhitegevuse abistamiseks haldus- ja tehnilise toe funktsioone. Tugitegevuse eesmärk on ka laiaulatuslike kõikehõlmavate projektide koordineerimine, et pakkuda klientidele paremat teenust. Tõlkekeskus pakub ka info- ja sidetehnoloogia keskse infrastruktuuri häid lahendusi.

Haldus- ja tehnilise toega on hõivatud 25,8% tõlkekeskuse töötajatest ja selles kasutatakse 14,7% kogueelarvest, st tegevuse proportsionaalne osa 1. ning 2. jaotise assigneeringutest.

3. tegevus: ASUTUSEVÄLINE TEGEVUS

Selle tegevuse eesmärk on ühelt poolt tõlkekeskuse ja teiselt poolt tõlkimise kui ameti ja teenuse edendamine, mida tehakse peamiselt tõlkekeskuse ettekannetena tema järgmistele välispartneritele: kliendid, institutsioonidevahelised ja rahvusvahelised komiteed ning liikmesriikide ülikoolid. See tegevus on seotud ka tõlkekeskuse teise missiooniga, milleks on osalemine institutsioonidevahelises koostöös, aidates ratsionaliseerida ressurside kasutamist ja ühtlustada ühenduse tõlkevaldkonna menetlusi.

Tegevuses on hõivatud 1,9% tõlkekeskuse töötajatest ja selles kasutatakse 3,5% kogueelarvest, st peatüki 31 kõik assigneeringud ja tegevuse proportsionaalne osa 1. ja 2. jaotise assigneeringutest.

4. tegevus: JUHTIMINE JA JÄRELEVALVE

Tõlkekeskuse juhtkond peab tagama Euroopa Liidu asutustele ja institutsioonidele kohaldatavate personalieeskirjade ja finantsmääruse täitmise, samuti tõlkekeskuse tegevuse usaldusväarsuse, seaduslikkuse ja nõuetele vastavuse, sisekontrolli standardite efektiivsuse ning kvaliteedijuhtimise süsteemi järgimise. Üksnes efektiivne ja tõhus juhtimine ja järelevalve tagab tõlkekeskuse tegevuse täitmise vastavalt oodatud tulemustele.

Selles tegevuses on hõivatud 7,5% tõlkekeskuse töötajatest ja selles kasutatakse 7,3% kogueelarvest, st tegevuse proportsionaalne osa 1. ja 2. jaotise assigneeringutest.

II. TULUDE JA KULUDE KALKULATSIOONI ÜLEVAADE

Jaotis	Rubriik	Eelarveaasta 2013	Eelarveaasta 2012	Eelarve täitmine 2011
	TULUD			
1	ASUTUSTE JA ORGANITE MAKSED	39 328 800	39 925 000	39 038 543
2	KOMISJONI TOETUS	p.m.	p.m.	p.m.
3	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ	3 319 300	2 258 100	3 866 054
4	MUUD TULUD	350 000	495 000	441 561
5	KOGUNENUD EELARVE ÜLEJÄÄK JA EELNEVATEL AASTATEL TEKINUD RESERVE ÜLEKANNE	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	KOKKU	44 254 800	44 051 400	52 577 869
	KULUD			
1	PERSONAL	25 740 900	25 670 100	23 740 155
2	HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD	5 358 900	5 570 000	4 152 396
3	TEGEVUSKULUD	13 155 000	12 811 300	14 397 908
10	RESERV	p.m.	p.m.	p.m.
	KOKKU	44 254 800	44 051 400	42 290 460

III. TULUDE KALKULATSIOON 2013

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
1	ASUTUSTE, AMETITE, INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE MAKSED			
10	ASUTUSTE, AMETITE, INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE MAKSED			
100	Asutuste, ametite, institutsioonide ja organite maksed			
1000	Euroopa Keskkonnaamet (EEA)	222 600	300 000	355 910
1001	Euroopa Koolitusfond (ETF)	245 000	250 200	317 240
1002	Euroopa Narkootikumide ja Narkomaania Seirekeskus (EMCDDA)	533 800	718 700	691 717
1003	Euroopa Ravimiamet (EMA)	2 871 300	3 057 000	2 982 374
1004	Euroopa Tööohutuse ja Töetervishoiu Agentuur (EU-OSHA)	763 700	737 900	735 835
1005	Siseturu Ühtlustamise Amet (OHIM)	5 486 900	5 258 700	4 338 290
1006	Siseturu Ühtlustamise Amet, kaubamärgid ja disainilahendused	15 750 800	15 770 800	16 280 483
1007	Ühenduse Sordiamet (CPVO)	120 000	120 000	54 195
1008	Euroopa Politseiamet (Europol)	478 100	1 016 400	512 570
1009	Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fond (Eurofound)	702 400	600 000	826 960
	<i>Artikkel 100 — kokku</i>	27 174 600	27 829 700	27 095 575
101				
1010	Euroopa Kutseõppe Arenduskeskus (Cedefop)	61 400	121 300	103 429
1012	Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (FRA)	610 200	1 057 300	1 662 933
1013	Euroopa Ülesehitusamet (EAR)	p.m.	p.m.	p.m.
1014	Euroopa Investeerimispank (EIP)	p.m.	p.m.	16 740
1015	Euroopa Toiduohutusamet (EFSA)	350 900	352 400	393 008

III. TULUDE KALKULATSIOON 2013

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1	
10	
100	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikkel 10, lõige 2, punkt b.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1013	
1014	
1015	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
1 0 1 6	Euroopa Õiguslase Koostöö Üksus (Eurojust)	5 000	5 000	1 953
1 0 1 7	Euroopa Meresõiduohutuse Amet (EMSA)	200 800	200 000	84 574
1 0 1 8	Euroopa Lennundusohutusamet (EASA)	1 705 400	1 505 500	1 398 439
1 0 1 9	Euroopa Raudteeagentuur (ERA)	750 000	750 000	696 269
	<i>Artikkel 1 0 1 — kokku</i>	3 683 700	3 991 500	4 357 345
1 0 2				
1 0 2 0	Euroopa Võrgu- ja Infoturbeamet (ENISA)	20 000	20 000	97 317
1 0 2 1	Haiguste Ennetamise ja Tõrje Euroopa Keskus (ECDC)	198 200	189 200	625 980
1 0 2 2	Euroopa Liidu liikmesriikide välispiiril tehtava operatiivkoostöö juhtimise Euroopa agentuur (Frontex)	315 700	398 900	392 638
1 0 2 3	Hariduse, Audiovisuaalvaldkonna ja Kultuuri Täitevasutus (EACEA)	709 600	700 000	759 837
1 0 2 4	Konkurentsivõime ja Uuendustegevuse Täitevasutus (EACI)	34 000	40 700	23 686
1 0 2 5	Euroopa Politseikolledž (CEPOL)	110 000	110 000	85 970
1 0 2 6	Tervise- ja Tarbijaküsimuste Rakendusamet (EAHC)	106 000	111 100	98 002
1 0 2 7	Euroopa GNSSi Järelevalveamet (GSA)	14 900	24 600	4 883
1 0 2 8	Euroopa Kaitseagentuur (EDA)	5 000	5 000	12 717
1 0 2 9	Euroopa Kemikaaliamet (ECHA)	3 165 200	4 405 400	3 707 841
	<i>Artikkel 1 0 2 — kokku</i>	4 678 600	6 004 900	5 808 872
1 0 3				
1 0 3 0	Euroopa Kalanduskontrolli Amet (EFCA)	157 000	157 000	164 309
1 0 3 1	Ühisettevõtte Fusion for Energy (F4E)	50 000	50 000	27 438
1 0 3 2	Euroopa Liidu Satelliidikeskus (EUSC)	p.m.	p.m.	1 163

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1016	
1017	
1018	
1019	
102	
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
103	
1030	
1031	
1032	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
1 0 3 3	Üleeuroopalise Transpordivõrgu Rakendusamet (TEN-T EA)	27 000	27 000	18 677
1 0 3 4	Euroopa Innovatsiooni- ja Tehnoloogiainstituut (EIT)	120 000	120 300	82 584
1 0 3 5	Euroopa Teadusnõukogu Rakendusamet (ERCEA)	62 200	63 500	38 051
1 0 3 6	Teadusuuringute Rakendusamet (REA)	35 000	25 200	19 875
1 0 3 7	Ühisettevõtte Clean Sky (CSJU)	16 300	8 000	9 261
1 0 3 8	Euroopa Soolise Võrdõiguslikkuse Instituut (EIGE)	218 100	215 500	218 749
1 0 3 9	Ühisettevõtte SESAR (SJU)	20 000	24 100	19 832
	<i>Artikkel 1 0 3 — kokku</i>	705 600	690 600	599 937
1 0 4				
1 0 4 0	Euroopa Andmekaitseinspektor (EDPS)	980 000	980 000	930 590
1 0 4 1	Ühisettevõtte ARTEMIS ühise tehnoloogiaalgatuse rakendamiseks manussüsteemides (ARTEMIS JU)	10 100	4 700	7 998
1 0 4 2	Ühisettevõtte innovatiivsete ravimite ühise tehnoloogiaalgatuse rakendamiseks (IMI JU)	23 100	p.m.	29 589
1 0 4 3	Kütuseelementide ja Vesiniku Valdkonna Ühisettevõtte (FCH JU)	6 600	2 500	6 870
1 0 4 4	Ühisettevõtte Euroopa Nanoelektronikaalgatuse Nõuandekogu (ENIAC JU)	p.m.	p.m.	4 883
1 0 4 5	Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiamet (EASO)	p.m.	p.m.	135 199
1 0 4 6	Energeetikasektorit Reguleerivate Asutuste Koostööamet (ACER)	25 800	4 400	0
1 0 4 7	Euroopa Väärtpaberiturujärelevalve (ESMA)	533 100	216 700	31 620
1 0 4 8	Euroopa Pangandusjärelevalve (EBA)	200 000	200 000	21 895
1 0 4 9	Euroopa Kindlustus- ja Tööandjapensionide Järelevalve Asutus (EIOPA)	p.m.	p.m.	3 023

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
104	
1040	
1041	
1042	
1043	
1044	
1045	
1046	
1047	
1048	
1049	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Erialgne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
	<i>Artikkel 1 0 4 — kokku</i>	1 778 700	1 408 300	1 171 665
1 0 5				
1 0 5 0	Elektroonilise side Euroopa reguleerivate asutuste ühendatud amet (BEREC)	p.m.	p.m.	5 151
	<i>Artikkel 1 0 5 — kokku</i>	p.m.	p.m.	5 151
	PEATÜKK 1 0 — KOKKU	38 021 200	39 925 000	39 038 543
19	ASUTUSTE, INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITEGA SEOTUD MUUD TULUD			
1 9 9	Soovitatava hinnastruktuuri muutuse mõju			
1 9 9 0	Soovitatava hinnastruktuuri muutuse mõju	1 307 600	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 1 9 9 — kokku</i>	1 307 600	p.m.	p.m.
	PEATÜKK 1 9 — KOKKU	1 307 600	p.m.	p.m.
	Jaotis 1 — kokku	39 328 800	39 925 000	39 038 543
2	KOMISJONI TOETUS			
20	KOMISJONI TOETUS			
2 0 0	Komisjoni toetus			
2 0 0 0	Komisjoni toetus	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 2 0 0 — kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	PEATÜKK 2 0 — KOKKU	p.m.	p.m.	p.m.
	Jaotis 2 — kokku	p.m.	p.m.	p.m.
3	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ			
30	INSTITUTSIOONIDEVAHELINE KOOSTÖÖ			
3 0 0	Institutsioonidevaheline koostöö			
3 0 0 0	Euroopa Komisjon – tööhõive peadirektoraat	1 054 400	920 000	2 341 598

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
105	
1050	
199	
1990	Plaaniliste/pikaajaliste tõlgete tariifi vähendamine: -25% asemel -10%.
2	
20	
200	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikkel 10, lõige 2, punkt c.
2000	
3	
30	
300	Nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 (viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 1645/2003) artikkel 10, lõige 2, punkt b.
3000	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
3 0 0 1	Osalemise institutsioonidevahelise kirjaliku ja suulise tõlke komitee (ICTI) töös	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 2	Institutsioonidevaheliste projektide juhtimine	749 000	739 300	982 250
3 0 0 3	Euroopa Parlament	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 4	Euroopa Liidu Nõukogu	69 100	43 000	30 029
3 0 0 5	Euroopa Kontrollikoda	66 700	50 000	27 952
3 0 0 6	Euroopa Liidu Regioonide Komitee	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 7	Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee	p.m.	p.m.	p.m.
3 0 0 8	Euroopa Liidu Kohus	654 700	p.m.	18 972
	<i>Artikkel 3 0 0 — kokku</i>	2 593 900	1 752 300	3 400 800
3 0 1				
3 0 1 0	Euroopa Keskpang	90 200	95 500	14 000
3 0 1 1	Euroopa Ombudsman	397 700	410 300	451 255
	<i>Artikkel 3 0 1 — kokku</i>	487 900	505 800	465 254
	PEATÜKK 3 0 — KOKKU	3 081 800	2 258 100	3 866 054
3 9	INSTITUTSIOONIDEVAHELISE KOOSTÖÖGA SEOTUD MUUD TULUD			
3 9 9	Soovitava hinnastruktuuri muutuse mõju			
3 9 9 0	Soovitava hinnastruktuuri muutuse mõju	237 500	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 3 9 9 — kokku</i>	237 500	p.m.	p.m.
	PEATÜKK 3 9 — KOKKU	237 500	p.m.	p.m.
	Jaotis 3 — kokku	3 319 300	2 258 100	3 866 054
4	MUUD TULUD			
4 0	MUUD TULUD			

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
3001	
3002	
3003	
3004	
3005	
3006	
3007	
3008	
301	
3010	
3011	
399	
3990	Plaaniliste/pikaajaliste tõlgete tariifi vähendamine: -25% asemel -10%.
4	
40	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Erialgne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
4 0 0	Pangaintressid			
4 0 0 0	Pangaintressid	350 000	495 000	441 561
	<i>Artikkel 4 0 0 — kokku</i>	350 000	495 000	441 561
4 0 1	Mitmesugused tagasimaksud			
4 0 1 0	Mitmesugused tagasimaksud	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 4 0 1 — kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	PEATÜKK 4 0 — KOKKU	350 000	495 000	441 561
	Jaotis 4 — kokku	350 000	495 000	441 561
5	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVE ÜLEJÄÄK JA ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST			
5 0	EELMISEST EELARVEAASTAST ÜLE KANTUD EELARVE ÜLEJÄÄK JA ÜLEKANDED EELMISTE AASTATE RESERVIDEST			
5 0 0	Elmisest eelarveaastast üle kantud eelarve ülejääk			
5 0 0 0	Elmisest eelarveaastast üle kantud eelarve ülejääk	p.m.	p.m.	9 231 710
	<i>Artikkel 5 0 0 — kokku</i>	p.m.	p.m.	9 231 710
5 0 1	Ülekanded eelmiste aastate reservidest			
5 0 1 0	Ülekanne reservist erakorralisteks investeringuteks	696 000	774 800	p.m.
5 0 1 5	Ülekanded hinnastabiilsuse reservist	560 700	598 500	p.m.
	<i>Artikkel 5 0 1 — kokku</i>	1 256 700	1 373 300	p.m.
	PEATÜKK 5 0 — KOKKU	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	Jaotis 5 — kokku	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	KÕIK KOKKU	44 254 800	44 051 400	52 577 869

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
4 0 0	Artikkel sisaldab keskuse pangakontole laekuvaid intresse.
4 0 0 0	
4 0 1	Artikkel sisaldab mitmesuguseid tagasimakseid (eratelefonikõnede eest jms).
4 0 1 0	
5	
5 0	
5 0 0	
5 0 0 0	Eelmisest eelarveaastast üle kantud eelarve ülejääk. Tõlkekeskuse 22. detsembri 2003 finantsmääruse artikkel 16.
5 0 1	
5 0 1 0	Programmiga e-CdT seotud kulude prognoos; kulud on vajalikud kohalike süsteemide ja seadmete kohandamiseks.
	2011. aastal loodud hinnastabiilsuse reservi osa.

IV. KULUDE KALKULATSIOON 2013

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esialgne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
1	PERSONAL			
11	TEGEVTEENISTUSES PERSONAL			
110	<i>Tegevteenistuses personal</i>			
1100	Põhipalgad	14 871 800	14 855 000	13 763 889
1101	Peretoetused	1 368 100	1 849 300	1 285 431
1102	Kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetused	2 355 600	2 324 800	2 218 249
1103	Sekretäritoetused	29 800	29 400	28 590
	<i>Artikkel 110 — kokku</i>	18 625 300	19 058 500	17 296 160
111	Abipersonal ja kohalikud töötajad			
1110	Abipersonal	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Abitölgid	p.m.	p.m.	p.m.

IV. KULUDE KALKULATSIOON 2013

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1	
11	
110	
1100	<p>Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 62 ja 66. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate põhipalkade katmiseks.</p> <p>Ametikohdade loetelu 2013: 206 ametikohta, st 9 ametikoha võrra väiksem kui 2012. aastal.</p> <p>Iga-aastane palgatõus on arvestatud 2012. aasta palkade põhjal (+1,7%), lisaks 1% juurdekasv ajavahemikus jaanuar – juuni 2012 ja teist korda 1% juurdekasv ajavahemikus juuli – detsember 2013.</p>
1101	<p>Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 62, 67 ja 68 ning VII lisa I jaotis.</p> <p>Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate majapidamistoetuste, ülalpeetavate laste toetuste ja õppetootuste kulude katmiseks. Summa vähenemine 2013. aastal tuleneb muutusest ametikohtade loetelus.</p>
1102	<p>Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 62 ja 69 ning VII lisa artikkel 4. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutiste töötajate kodumaalt lahkumise ja välismaal elamise toetuste kulude katmiseks.</p>
1103	<p>Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikli 18 lõige 1 ning XIII lisa.</p> <p>Assigneering on ette nähtud sekretäritoetuste maksmiseks kiirmasinakirjutajana, teleksioperaatorina, trükiladujana, täitevsekretärina või vanemsekretärina töötavatele AST-kategooria ametnikele ja ajutistele teenistujatele, kellel oli õigus seda toetust saada 1. maile 2004 eelnenud kuul.</p> <p>Toetuse saajate arv 2013. a = 17, palgatõus arvestatud samal viisil kui punktis 1100.</p>
111	
1110	<p>Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 3 ja III jagu.</p> <p>Assigneering on ette nähtud abipersonali töötasude (sealhulgas ületunnitöö) ja tööandja sotsiaalkindlustusmaksete katmiseks.</p>
1111	<p>Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 3 ja III jagu.</p> <p>Seda assigneeringut kasutatakse ainult siis, kui suulise tõlke direktoraat (varem: ühine tõlke- ja konverentsitalitus, JICS) ei suuda pakkuda vajalikke ressursse, mida tõlkekeskus on küsinud eelkõige oma haldusnõukogu koosolekute korraldamiseks.</p>

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
1112	Kohalikud töötajad	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Praktikandidid	13 500	13 300	13 788
1115	Lepinguline personal	1 123 800	729 700	622 657
	<i>Artikkel 111 — kokku</i>	1 137 300	743 000	636 445
112	Töötajate erialane koolitus			
1120	Töötajate erialane koolitus	196 400	210 000	178 898
	<i>Artikkel 112 — kokku</i>	196 400	210 000	178 898
113	Tööandja sotsiaalkindlustusmaksed			
1130	Ravikindlustus	505 600	505 100	492 569
1131	Õnnetusjuhtumi- ja kutsehaiguskindlustused	114 500	114 400	102 226
1132	Töötuskindlustus	150 900	155 200	121 684
1133	Pensioniõiguste loomine või kodumaal säilitamine	p.m.	p.m.	p.m.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1112	Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 4 ja V jaotis. Assigneering on ette nähtud kohalike töötajate töötasude (sealhulgas ületunnitöö) ja tööandja sotsiaalkindlustusmaksete katmiseks.
1113	Assigneering on ette nähtud praktikantidega seonduvate kulude katmiseks, näiteks ülikoolidega toimuva koostöö arendamiseks. 25% ametikoha AD5/1 põhipalgast * 3 praktikanti neljaks kuuks.
1115	Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 3a ja IV jaotis. Suurenemine 2013. aastal võrreldes 2012. aastaga on tingitud lepinguliste töötajate arvu suurenemisest 15-lt 22-le.
112	
1120	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 24a. Summa vähenemine 2013. aastal tuleneb muutusest ametikohtade loetelus.
113	
1130	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 72. Euroopa ühenduste ametnike ravikindlustuse eeskirjad. Assigneering on ette nähtud tööandja sissemakse katmiseks (3,4% põhipalgast); ametniku sissemakse moodustab 1,7% põhipalgast.
1131	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 73 ja VIII lisa artikkel 15. Assigneering on ette nähtud tööandja maksete katmiseks kindlustuseks õnnetusjuhtumite ja kutsehaiguste vastu (0,77% põhipalgast). Sellele assigneeringule lisatakse 2% (mis suurendab määra 0,7854%-ni), et katta kindlustusega katmata kulutusi (personalieeskirjade artikkel 73).
1132	Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 28a. Assigneering on ette nähtud ajutiste töötajate töötuskindlustuse kulude katmiseks. Kohaldatav määr: 1,62% põhipalgast.
1133	Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artikkel 42. Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse nende maksete katmiseks, mida tehakse ametnike ja ajutiste töötajate pensioniõiguste loomiseks või päritoluriigis säilitamiseks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
1134	Sissemaksed ühenduse pensioniskeemi	3 636 600	3 571 600	3 460 492
	<i>Artikkel 113 — kokku</i>	4 407 600	4 346 300	4 176 971
114	Mitmesugused toetused ja hüvitised			
1140	Sünni- ja surmatoetused ja -hüvitised	1 000	1 000	p.m.
1141	Iga-aastase korralise puhkuse sõidukulud	292 900	297 900	267 712
1143	Kindlasummalised töökohustuste toetused	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 114 — kokku</i>	293 900	298 900	267 712
115	Ületunnitöö			
1150	Ületunnitöö	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 115 — kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	Lisateenused			
1171	Vabakutselised tõlgid ja konverentsitehnikud	p.m.	p.m.	p.m.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1134	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse kui tööandja poolt sissemakse tegemiseks ühenduse pensioniskeemi. Tööandja osamakse on 23,2% põhipalgast, sealhulgas lepinguliste töötajate eest; töötaja osamakse on 11,6%.
114	
1140	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 70, 74 ja 75. Assigneering on ette nähtud, et katta — sünnitoetused nende töötajate 5 lapsele, kelle elukohariigis ei maksta sellist toetust — ametniku surma korral lahkunu täistöötasu kuni surmakuule järgneva kolmanda kuu lõpuni ja lahkunu kodukohta transportimise kulude katmine. Surma korral kantakse assigneering üle punktist 1100.
1141	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige selle VII lisa artikkel 8. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutise personali, nende abikaasade ja ülalpeetavate kindlasummaliste sõidukulude katmiseks sõiduks töökohast päritolukohta. Assigneeringuid on vähendatud ametikohtade loetelu muutmise tõttu.
1143	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige selle VII lisa artikkel 14. Assigneering on ette nähtud ametikohustuste täitmise kindlasummalisteks toetusteks ametnikele või ajutistele töötajatele, kellel töökohustuste tõttu tekivad regulaarselt esinduskulud.
115	
1150	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige selle artikkel 56 ja VI lisa. Assigneering on ette nähtud kindlasummalisteks või tunnitariifijärgseteks makseteks ületunnitöö eest AST-kategooria ametnikele ja ajutistele töötajatele ja kohalikule personalile, kellele ei ole võimalik kompenseerida ületunnitööd tavakorralduse raames puhkeaja andmisega.
117	
1171	Tasumine keskuse poolt palgatud vabakutselistele tõlkidele mittekorralistel konverentsidel, millele komisjon ei saa tõlget tagada. Lisaks töötasule sisaldab see elukindlustusskeemi ja ravikindlustuse, õnnetusjuhtumite ja surmajuhtumite vastase kindlustuse makseid ning sõidukulude ja kindlasummaliste päevarahade maksmist vabakutselistele tõlkidele, kelle tegevuskoht ei ole lepingulises töökohas.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
1175	Ameti töötajad	172 700	172 700	387 485
	<i>Artikkel 117 — kokku</i>	172 700	172 700	387 485
118	Personali töölevõtmise ja üleviimisega seotud mitmesugused kulud			
1180	Personali töölevõtmisega seotud mitmesugused kulud	51 000	51 000	84 513
1181	Sõidukulud	8 000	8 300	3 410
1182	Elupaiga sisseseadmise, ümberasumise ja üleviimise toetused	86 000	65 000	31 749
1183	Kolimiskulud	32 200	20 400	29 279
1184	Ajutised päevarahad	118 200	138 300	88 204
	<i>Artikkel 118 — kokku</i>	295 400	283 000	237 155
119	Palkade paranduskoefitsiendid ja kohandamised			

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1175	Assigneering on ette nähtud ameti töötajate kasutamise kulude katmiseks. Kalkulatsioon ameti 6 töötaja kohta (3 AST3 ametikohta kuueks kuuks ja 3 AST1 ametikohta kaheksaks kuuks) – vähenemine vastavalt 4-lt ja 7-lt ametikohalt 2011. aastal.
118	
1180	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 27–31 ja 33. Assigneering on ette nähtud värbamismenetlusega seonduvate kulude katmiseks. 2012. ja 2013. aasta: 3 valikumenetluse prognoosid: konkursiteate avaldamine, 15 kandidaadi sõidukulud menetluse kohta, hüvitised ja arstlik kontroll, sh röntgeniuuringud. 2011. aastal oli valikumenetlusi 6, 2012. ja 2013. aastal väheneb arv kolmele.
1181	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 7. Assigneering on ette nähtud ametnike ja ajutise personali (sh nende perekonnaliikmed) sõidukulude katmiseks keskusesse tööle asumisel või teenistusest lahkumisel.
1182	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige selle VII lisa artiklid 5 ja 6. Assigneering on ette nähtud sisseseadmistoetuste maksmiseks ametnikele ja ajutistele töötajatele, kes peavad tööleasumisel või lõplikul töölt lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta. Aastatevahelised erinevused tulenevad töötajaskonna volavusest ning uute ja lahkuvate töötajate päritoluriigist.
1183	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 9. Assigneering on ette nähtud kolimiskulude maksmiseks ametnikele ja ajutistele töötajatele, kes peavad tööleasumisel või uude töökohta üleviimisel või lõplikul töölt lahkumisel ja mujale siirdumisel vahetama elukohta. Arvestus tugineb 2011. aasta keskmistel kolimiskuludel * 6 kolimist 2013. aastal * 10% hinnatõus. 2012. aasta vähenemine tuleneb väiksemast arvust kolimistest ametikohtade loetelu täieliku rakendamise tagajärjel.
1184	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja muude teenistujate teenistustingimused, eelkõige artiklid 20 ja 71 ning VII lisa artikkel 10. Assigneering on ette nähtud päevarahade maksmiseks ametnikele ja ajutistele töötajatele, kes tõendavad, et nad on pärast tööleasumist (sealhulgas üleviimise korral) elukohta vahetanud.
119	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
1190	Palkade paranduskoeffitsiendid	500	500	p.m.
	<i>Artikkel 119 — kokku</i>	500	500	p.m.
	PEATÜKK 11 — KOKKU	25 129 100	25 112 900	23 180 825
13	LÄHETUSED JA AMETIREISID			
130	Lähetused ja ametireisid			
1300	Lähetus- ja sõidukulud ning lisakulutused	40 000	40 000	68 000
	<i>Artikkel 130 — kokku</i>	40 000	40 000	68 000
131	Koolitusega seotud lähetused ja ametireisid			
1310	Koolitusega seotud lähetuskulud	30 000	30 000	50 000
	<i>Artikkel 131 — kokku</i>	30 000	30 000	50 000
	PEATÜKK 13 — KOKKU	70 000	70 000	118 000
14	SOTSIAAL- JA MEDITSIINITEENUSTE INFRASTRUKTUUR			
140	Sotsiaal- ja meditsiiniteenuste infrastruktuur			
1400	Restoranid ja sööklad	38 600	37 500	34 821
	<i>Artikkel 140 — kokku</i>	38 600	37 500	34 821
141	Meditsiiniteenistus			
1410	Meditsiiniteenistus	60 200	39 400	61 500
	<i>Artikkel 141 — kokku</i>	60 200	39 400	61 500
142	Muud kulud			

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1190	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artiklid 64 ja 65. Assigneering on ette nähtud paranduskoeffitsientide kohaldamiseks ametnike ja ajutiste töötajate töötasude ja ületunnitöö maksetele.
13	
130	
1300	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse huvides lähetatud koosseisuliste töötajate transpordikulude, päevarahade ja lisakulude või erakorraliste kulude katmiseks vastavalt Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjade sätetele.
130	
1310	Assigneering on ette nähtud väljaspool Luksemburgi toimuvate koolituste lähetuskuludeks.
14	
140	
1400	Assigneeringust kaetakse restoranide, kohvikute ja sööklate käitamiskulud, eelkõige ruumide hooldamise lepingute, seadmete tarnete kulud jms. Kalkulatsioon, mis tugineb tarbimisele 2011. aastal * suurenemine indekseerimise tõttu 2012. ja 2013. aastal.
141	
1410	Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad, eelkõige artikkel 59 ja II lisa artikkel 8. Suurenemine 2013. aastal tegelike kulude tõttu 2011. aastal.
142	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
1420	Muud kulud	281 000	250 400	200 500
1421	Sotsiaalsuhted	13 000	12 000	21 025
	<i>Artikkel 142 — kokku</i>	294 000	262 400	221 525
	PEATÜKK 14 — KOKKU	392 800	339 300	317 845
15	MOBIILSUS			
152	Mobiilsus			
1520	Personalivahetus	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Tõlkekeskuse ametnike ajutine lähetamine riikide valitsusasutustesse, rahvusvahelistesse organisatsioonidesse või avaliku sektori institutsioonidesse või ettevõtetesse.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 152 — kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	PEATÜKK 15 — KOKKU	p.m.	p.m.	p.m.
16	SOTSIAALTEENUSED			
160	Hoolekandeteenused			
1600	Eritoetused	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 160 — kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
162	Muud kulud			
1620	Muud kulud	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 162 — kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
163	Lastehoidusasutused			
1630	Lastehoidusasutused	145 000	142 900	122 700

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
1420	Osalemine sotsiaaltegevuse komitee toimingutes. Prognosis tugineb Euroopa Komisjoni infrastruktuuri- ja logistikaameti (OIL) prognoosile.
1421	Assigneering on ette nähtud eri rahvustest töötajate ühiskondlike suhete edendamise kõigi algatuste julgustamiseks ja rahastamiseks, töötajatele antud muuks abiks ja toetusteks ning töötajatele vastuvõttude korraldamise kulude hüvitamiseks.
15	
152	
1520	Assigneering on ette nähtud kulude katmiseks, mis tekivad keskuse ametnike ja ajutiste töötajate lähetamisel või ajutisel määramisel siseriiklikesse või rahvusvahelistesse asutustesse.
1521	Assigneering on ette nähtud kulude katmiseks, mis tekivad keskuse ametnike ja ajutiste töötajate lähetamisel või ajutisel määramisel siseriiklikesse või rahvusvahelistesse asutustesse.
16	
160	
1600	Assigneering on ette nähtud raskes olukorras ametnike, endiste ametnike või surnud ametniku lähedaste rahalise abistamisega seonduvate kulude katmiseks.
162	
1620	Assigneering on ette nähtud perede abistamiseks, uute töötajate vastuvõtmiseks, õigusabikuludeks, skautide ja gaidide toetamiseks, lapsevanemate ühingu sekretariaadi toetamiseks.
163	
1630	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse osamakseteks oma töötajate lapsehoolduskulude katmiseks lastesõimes, mida komisjon ei halda. Euroopa Parlamendi esitatud prognoos 2013. aastaks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
	<i>Artikkel 163 — kokku</i>	145 000	142 900	122 700
164	Täiendav abi puuetega inimestele			
1640	Täiendav abi puuetega inimestele	2 000	2 000	p.m.
	<i>Artikkel 164 — kokku</i>	2 000	2 000	p.m.
	PEATÜKK 16 — KOKKU	147 000	144 900	122 700
17	VASTUVÖTU- JA ESINDUSKULUD			
170	Vastuvõtu- ja esinduskulud			
1700	Vastuvõtu- ja esinduskulud	2 000	3 000	785
	<i>Artikkel 170 — kokku</i>	2 000	3 000	785
	PEATÜKK 17 — KOKKU	2 000	3 000	785
19	PENSIONID			
190	Pensionid			
1900	Pensionid ja lahkumistoetused	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 190 — kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	PEATÜKK 19 — KOKKU	p.m.	p.m.	p.m.
	Jaotis 1 — kokku	25 740 900	25 670 100	23 740 155
2	HOONED, SEADMED JA MITMESUGUSED TEGEVUSKULUD			
20	KINNISVARAINVESTEERINGUD, HOONETE RENT JA SEONDUVAD KULUD			
200	Investment in immovable property, rental of buildings and associated costs			
2000	Hoonete rentimine ja sellega seotud kulud	1 503 300	1 490 500	1 202 084
	<i>Artikkel 200 — kokku</i>	1 503 300	1 490 500	1 202 084

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
164	
1640	Assigneering on ette nähtud puudest tulenevate vajalikuks tunnistatud ja dokumentaalselt tõendatud kulude (v.a ravikulud) hüvitamiseks teenistuses olevatele puuetega töötajatele, nende abikaasadele ja ülalpeetavatele lastele pärast riigipoolsete toetamisvõimaluste ammendumist.
17	
170	
1700	Assigneering on ette nähtud esinduskulude ja mitmesuguste vastuvõtukulude katmiseks.
19	
190	
1900	Assigneering on ette nähtud pensionideks ja lahkumistoetusteks.
2	
20	
200	
2000	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse poolt kasutatavate hoonete või hooneosade ja parkimiskohtade rendi tasumiseks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
201	Kindlustus			
2010	Kindlustus	9 500	11 000	9 002
	<i>Artikkel 201 — kokku</i>	9 500	11 000	9 002
202	Vesi, gaas, elekter ja küte			
2020	Vesi, gaas, elekter ja küte	58 000	52 000	40 000
	<i>Artikkel 202 — kokku</i>	58 000	52 000	40 000
203	Koristamine ja hooldus			
2030	Koristamine ja hooldus	170 000	193 000	175 310
	<i>Artikkel 203 — kokku</i>	170 000	193 000	175 310
204	Ruumide sisustamine			
2040	Ruumide sisustamine	20 000	20 000	20 850
	<i>Artikkel 204 — kokku</i>	20 000	20 000	20 850
205	Hoonete turvalisus ja valve			
2050	Hoonete turvalisus ja valve	81 400	83 100	72 540
	<i>Artikkel 205 — kokku</i>	81 400	83 100	72 540
206	Kinnisvara soetamine			
2060	Kinnisvara soetamine	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 206 — kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
208	Kinnisvara soetamisele või ehitamisele eelnevad kulud			

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
201	
2010	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse kasutatavate hoonete või hooneosade kindlustuspreemiate tasumiseks.
202	
2020	Assigneering on ette nähtud korraliste kulude katmiseks.
203	
2030	Assigneering on ette nähtud koristamiskuludeks (korraline koristamine, puhastus-, pesemis-, pesupesemis- ja keemilise puhastuse toodete jms ostmine), seadmete ja tehniliste paigaldiste (liftid, keskküte, kliimaseadmed jms) hoolduskuludeks ning jäätmekorralduskuludeks.
204	
2040	Assigneering on ette nähtud hoonete sisustamiskulude ja remondikulude katmiseks.
205	
2050	Assigneering on ette nähtud mitmesugusteks hoonete turvalisuse ja ohutusega seotud kuludeks, eelkõige hoonete valve, tulekustutite üürimise ja täitmise, tuletorjevahendite hankimise ja hooldamise, vabatahtlike tuletorjujatena tegutsevate ametnike varustuse väljavahetamise ja kohustuslike kontrollkäikude kuludeks.
206	
2060	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse tegevuskoha hoone võimalikuks ostmiseks.
208	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esialgne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
2080	Kinnisvara soetamisele või ehitamisele eelnevad kulud	p.m.	358 300	p.m.
	<i>Artikkel 208 — kokku</i>	p.m.	358 300	p.m.
209	Muud kulud			
2090	Muud kulud	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 209 — kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	PEATÜKK 20 — KOKKU	1 842 200	2 207 900	1 519 786
21	ANDMETÖÖTLUS			
210	Infotehnoloogia			
2100	Riistvara ja tarkvara ost, paigaldamine, teenindus ja hooldus	1 500 000	1 438 000	874 302
	<i>Artikkel 210 — kokku</i>	1 500 000	1 438 000	874 302
212				
2120	Tarkvara ja süsteemide käitamise, seadistamise, arendamise ja hoolduse sisseostetud teenused.	1 350 000	1 153 000	1 108 166
	<i>Artikkel 212 — kokku</i>	1 350 000	1 153 000	1 108 166
	PEATÜKK 21 — KOKKU	2 850 000	2 591 000	1 982 468
22	VALLASVARA JA SEONDUVAD KULUD			
220	Technical installations and electronic office equipment			
2200	Uued soetused	5 000	5 000	4 494
2201	Väljavahetamine	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Rendikulud	p.m.	5 000	p.m.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
2080	Assigneering on ette nähtud kinnisvaraga seotud eksperdiaruannete kulude katteks: kolm nädalat konsultatsioone, raamlepingu määr hoone Nouvel HémiCycle remondi toetuseks.
209	
2090	Assigneering on ette nähtud muude korraliste kulude katmiseks, mida ei ole konkreetselt planeeritud, näiteks muud halduskulud peale teenuste (vesi, gaas, elektrienergia), hooldus, kohalikud maksud ja lisakulutused.
21	
210	
2100	Assigneering on ette nähtud arvutiriistvara ostmiseks või rentimiseks, tarkvara arendamiseks, tarkvara/tarkvarapakettide hoolduseks ning andmetöötuse mitmesugusteks tarvikuteks jms. Käesolev eelarve ei sisalda e-CdT projekti põhilise tarkvara soetamise ja hoolduse kulusid, kuid eelarves on 196 000 eurot e-CdT programmiga seotud välisseadmete kuludeks.
212	
2120	Assigneering on ette nähtud teenindava välistööjõu (operaatorid, haldurid, süsteemiinsenerid jms) kulude katmiseks. Kalkulatsioon sisaldab 500 000 eurot, mis peab katma kulud, mis on seotud e-CdT programmi mõjust kohalikele süsteemidele.
22	
220	
2200	Assigneering on ette nähtud dokumentide säilitamise, arhiveerimise ja posti käsitlemise seadmete (sh koopiamasinate, faksiseadmete, skannerite) esmaseks soetamiseks.
2201	Assigneeringu kasutamine uute seadmete ja paigaldiste ostmiseks sõltub väljavahetatavate seadmete ja paigaldiste ettenähtud korras kõrvaldamisest.
2202	Assigneering on ette nähtud faksiseadmete, koopiamasinate ja mitmesuguste tehniliste paigaldiste rendikuludeks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
2203	Hooldus, kasutamine ja remont	2 000	2 000	1 146
2204	Kontoriseadmed	3 000	3 000	3 949
	<i>Artikkel 220 — kokku</i>	10 000	15 000	9 588
221	Mööbel			
2210	Uued soetused	10 000	15 000	8 173
2211	Väljavahetamine	5 000	5 000	3 468
2212	Hooldus, kasutamine ja remont	2 000	2 000	p.m.
	<i>Artikkel 221 — kokku</i>	17 000	22 000	11 641
223	Sõidukid			
2230	Sõidukite soetamine	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Sõidukite rent	26 900	25 600	25 375
2233	Sõidukite hooldus, kasutamine ja remont	8 200	4 000	7 546
	<i>Artikkel 223 — kokku</i>	35 100	29 600	32 921
225	Dokumentatsiooni ja raamatukogu kulud			
2250	Raamatukoguvarud, raamatute ost	8 000	10 000	10 000
2251	Raamatukogu, dokumentatsiooni ja paljundamise erivahendid	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Ajalehtede ja perioodika tellimused	5 000	9 000	8 699
2253	Tõlkijate sõnaraamatud	2 500	2 500	611
2254	Raamatute köitmine ja hooldamine.	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 225 — kokku</i>	15 500	21 500	19 311
	PEATÜKK 22 — KOKKU	77 600	88 100	73 460
23	JOOKSVAD HALDUSKULUD			

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
2203	Assigneering on ette nähtud seadmete hoolduse ja remondi kulude katmiseks.
2204	Assigneering on ette nähtud elektroonilise kontoritehnikaga seonduvate ettenägematute kulude katmiseks.
221	
2210	Assigneering on ette nähtud mööbli soetuskulude katmiseks.
2211	Assigneering on ette nähtud ergonoomika auditist tuleneva mööbli väljavahetamise kuludeks.
2212	Assigneering on ette nähtud mööbli hoolduse ja remondi kulude katmiseks.
223	
2230	Assigneering on ette nähtud keskusele ametliku sõiduki soetamiseks.
2232	Assigneering on ette nähtud ühe ametisõiduki pikaajaliseks rentimiseks ja sõidukite aegajaliseks rentimiseks ettenägematute vajaduste korral.
2233	Assigneering on ette nähtud sõidukite hooldus- ja käituskuludeks ning ühistranspordi kasutamise kuludeks.
225	
2250	Assigneering on ette nähtud raamatute, dokumentide ja muude trükiste soetamiseks.
2251	Assigneering on ette nähtud raamatukogu erivahendite soetamiseks.
2252	Assigneering on ette nähtud ajalehtede ja perioodiliste väljaannete tellimiseks vastavalt keskuse vajadustele.
2253	Assigneering on ette nähtud sõnaraamatute soetamiseks.
2254	Assigneering on ette nähtud raamatute ja muude perioodiliste väljaannete köitekulude ja muude korrashoiukulude katmiseks.
23	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
230	<i>Kirja- ja kontoritarbed</i>			
2300	Kirja- ja kontoritarbed	20 000	20 000	29 688
	<i>Artikkel 230 — kokku</i>	20 000	20 000	29 688
232	<i>Finantskulud</i>			
2320	Pangakulud	4 500	4 500	3 940
2321	Kursikahjud	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 232 — kokku</i>	4 500	4 500	3 940
233	<i>Õigusabikulud</i>			
2330	Õigusabikulud	p.m.	5 000	1 500
	<i>Artikkel 233 — kokku</i>	p.m.	5 000	1 500
234	<i>Kahjud</i>			
2340	Kahjud	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 234 — kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
235	<i>Muud tegevuskulud</i>			
2350	Mitmesugused kindlustused	10 700	10 500	8 465
2352	Mitmesugused sisenõupidamiste kulud	1 500	1 500	867
2353	Osakondade kolimine	10 000	10 000	6 399
2359	Muud kulud	1 600	4 500	248
	<i>Artikkel 235 — kokku</i>	23 800	26 500	15 979
239	<i>Institutsioonidevahelised teenused</i>			
2390	Komisjoni poolt osutatavad kirjaliku tõlke teenused	p.m.	p.m.	p.m.
2391	Suuline tõlge	p.m.	p.m.	p.m.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
230	
2300	Assigneering on ette nähtud paberi- ja kontoritarvete ostmiseks.
232	
2320	Assigneering on ette nähtud pangakulude ja pankadevahelise sidevõrgu kasutamise kulude katmiseks.
2321	Assigneering on ette nähtud selliste keskuse eelarve täitmisel tekkivate kursikahjude katmiseks, mida ei saa kursikasudega tasakaalustada.
233	
2330	Assigneering on ette nähtud esialgsete õigusabikulude ja juristide või muude ekspertide teenuste kulude katmiseks.
234	
2340	Assigneering on ette nähtud kahjude katmiseks ja keskuse vastu esitatud nõuete rahuldamiseks (tsiviilvastutus).
235	
2350	Assigneering on ette nähtud komplekskindlustuse, tsiviilvastutuskindlustuse, vargusevastase kindlustuse ning raamatupidamistöötajate ja avansikontode haldajate vastutuskindlustuse kulude katmiseks.
2352	Assigneering on ette nähtud sisenõupidamiste korraldamisega seotud kulude katmiseks.
2353	Assigneering on ette nähtud hoonesiseste kolimiste kulude katmiseks.
2359	Assigneering on ette nähtud muude konkreetsetelt sätestamata tegevuskulude katmiseks.
239	
2390	Assigneering on ette nähtud tõlkekeskuse nimel komisjoni poolt tehtava tõlketöö, sealhulgas masinakirja kulude katmiseks.
2391	Assigneering on ette nähtud suulise tõlke teenuste kulude katmiseks eelkõige ELi institutsioonide poolt tõlkekeskusele esitatavate arvete alusel.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
2392	Komisjoni haldusabi	134 900	130 100	145 700
2393	Väljaanded	16 000	27 000	23 885
2394	Levitamine	5 000	p.m.	4 966
	<i>Artikkel 239 — kokku</i>	155 900	157 100	174 550
	PEATÜKK 23 — KOKKU	204 200	213 100	225 657
24	POSTI- JA SIDEKULUD			
240	Postikulud			
2400	Postikulud ja kättetoimetamistasud	47 400	47 900	38 766
	<i>Artikkel 240 — kokku</i>	47 400	47 900	38 766
241	Sidekulud			
2410	Telefoni, telegraafi, teleksi, raadio ja televisiooni liitumis- ja teenustasud	215 000	295 000	194 160
	<i>Artikkel 241 — kokku</i>	215 000	295 000	194 160
	PEATÜKK 24 — KOKKU	262 400	342 900	232 927
25	KOOSOLEKUKULUD			
250	Ametlike ja muude koosolekute kulud			
2500	Koosolekute üldkulud	5 000	5 000	8 086
	<i>Artikkel 250 — kokku</i>	5 000	5 000	8 086

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
2392	Tõlkekeskuse asutamist käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 2965/94 artikkel 12. Assigneering on ette nähtud komisjoni poolt tõlkekeskusele osutatava haldusabi kuludeks. Suurenemine on tingitud lähetuskulude arvestuse tegemisest individuaalsete maksete haldamise ja maksmise ametis (PMO).
2393	Assigneering on ette nähtud põhiliselt tõlkekeskuse eelarve, tegevusaruande ja muude teatiste avaldamise ning suhtekorralduslike kulude katmiseks.
2394	Assigneering on ette nähtud kõikide teabe levitamise ja eelkõige edendus- ja turundustegevuse kulude (kataloogid, brošüürid, reklaammaterjal, turu-uuringud jms) ning avalikkusele ja klientidele antava teabe ja abi kulude (tõlkekeskuse logoga sullepead, pliatsid, mä lupulgad jne) katmiseks. Dokumentide printimisega seotud kulud kaetakse punktist 2393.
24	
240	
2400	Assigneering on ette nähtud postiteenistuse või kättetoimetamistasude, samuti postipakkide saatmise kulude katmiseks. Summa suurenemine on tingitud tähtitud või kiireloomulise kullerteenuse (DHL) kasutamise suurenemisest.
241	
2410	Assigneering on ette nähtud telefoni, faksi ja telekonverentside abonement- ja sidekulude, andmeedastuse ning sidevahenditega seotud kulude katmiseks.
25	
250	
2500	Assigneering on ette nähtud koosolekutel, komisjonides, töörühmades ja seminaridel osalema kutsutud ekspertide ja muude külaliste, eelkõige haldusnõukogu ja institutsioonidevaheliste komiteede liikmete sõidukulude, päevarahade ja muude kulude katmiseks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
255	Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud			
2550	Mitmesugused konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulud	5 000	5 000	3 610
	<i>Artikkel 255 — kokku</i>	5 000	5 000	3 610
	PEATÜKK 25 — KOKKU	10 000	10 000	11 696
26	KESKUSE JUHTORGAN			
260	Ametlike ja muude koosolekute kulud			
2600	Haldusnõukogu koosolekud	20 000	20 000	15 000
	<i>Artikkel 260 — kokku</i>	20 000	20 000	15 000
261	Haldusnõukogu koosolekute korraldamine			
2610	Haldusnõukogu koosolekute korraldamine	7 500	12 000	6 501
	<i>Artikkel 261 — kokku</i>	7 500	12 000	6 501
265	Suuline tõlge			
2650	Suuline tõlge	60 000	60 000	60 000
	<i>Artikkel 265 — kokku</i>	60 000	60 000	60 000
	PEATÜKK 26 — KOKKU	87 500	92 000	81 501
27	TEAVE: HANKIMINE, ARHIVEERIMINE, ESITAMINE, LEVITAMINE			
270	Piiratud konsultatsioonid, uuringud ja küsitlused			
2700	Piiratud konsultatsioonid, uuringud ja küsitlused	25 000	25 000	24 900
	<i>Artikkel 270 — kokku</i>	25 000	25 000	24 900

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
255	
2550	Assigneering on ette nähtud konverentside, kongresside ja koosolekute korraldamise ja neil osalemise kulude katmiseks. Assigneering on ette nähtud ka selliste koosolekute korraldamiskulude katmiseks, mida ei kata olemasolev infrastruktuur (nt koosolek on korraldatud JMO-hoones jne).
260	
2600	Assigneeringud on ette nähtud koosolekutel, komisjonides ja töörühmades osalema kutsutud haldusnõukogu liikmete sõidukulude, päevarahade ja muude kulude katteks.
261	
2610	Assigneering on ette nähtud haldusnõukogu koosolekute korralduskuludeks.
265	
2650	Assigneering on ette nähtud suulise tõlke teenuste kulude katmiseks, eelkõige ELi institutsioonide poolt tõlkekeskusele esitatavate haldusnõukogu koosolekute arvete alusel.
27	
270	
2700	Assingeering on ette nähtud valdkonna kvalifitseeritud ekspertidelt halduslikku laadi konsultatsioonide, uuringute ja ülevaadete, nimelt hinnanguaruannete tellimiseks ja väliseksperptide töötasudeks.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
	PEATÜKK 27 — KOKKU	25 000	25 000	24 900
	Jaotis 2 — kokku	5 358 900	5 570 000	4 152 396
3	TEGEVUSKULUD			
30	VÄLISTÖLKETEENUSED			
300	Välistölketeenused			
3000	Välistölketeenused	12 440 000	12 124 300	13 704 572
	<i>Artikkel 300 — kokku</i>	12 440 000	12 124 300	13 704 572
	PEATÜKK 30 — KOKKU	12 440 000	12 124 300	13 704 572
31	INSTITUTSIOONIDEVAHELISE KOOSTÖÖ KULUD			
310	Institutsioonidevahelise koostöö kulud			
3100	Institutsioonidevahelise keelealase koostöö kulud	715 000	687 000	693 336
	<i>Artikkel 310 — kokku</i>	715 000	687 000	693 336
	PEATÜKK 31 — KOKKU	715 000	687 000	693 336
	Jaotis 3 — kokku	13 155 000	12 811 300	14 397 908
10	RESERV			
100	MÄÄRATLEMATA OTSTARBEGA ASSIGNEERINGUD			
1000	Määratlemata otstarbega assigneeringud			
10000	Reserv tööandja sissemaksete tegemiseks ühenduse pensioniskeemi	p.m.	p.m.	p.m.
10001	Reserv kinnisvara soetamiseks	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Ettenägematute kulude reserv	p.m.	p.m.	p.m.

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
3	
30	
300	
3000	Assigneering on ette nähtud sisseostetud keeleteenuste, nimelt ühenduse kaubamärkide ja dokumentide tõlkimise, tõlgete toimetamise ja muutmise ning lähetetekstide toimetamise ja terminoloogiatöö (terminiloetelude tõlkimise) katteks.
31	
310	
3100	Assigneering on ette nähtud institutsioonidevahelise kirjaliku ja suulise tõlke komitee (ICTI) poolt osutatud tegevuste kulude katmiseks eesmärgiga edendada institutsioonidevahelist keelealast koostööd.
10	
100	
1000	
10000	Reserv on moodustatud määratlemata otstarbega assigneeringuna tööandja sissemaksete tegemiseks ühenduse pensioniskeemi. Reserv ei ole vajalik, sest käesoleva aasta assigneering on kirjendatud punktis 1134.
10001	
10002	

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Rubriik	Esiagne eelarveprojekt 2013 (EUR)	Eelarve 2012 (EUR)	Eelarve täitmine 2011
10003	Hinnastabiilsuse reserv	p.m.	p.m.	p.m.
10004	Reserv alalise eelfinantseerimisfondi moodustamiseks	p.m.	p.m.	p.m.
10005	Reserv vaidlusaluseks palgatõusuks	p.m.	p.m.	p.m.
10006	Erakorraliste investeeringute reserv	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Artikkel 1000 — kokku</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	PEATÜKK 100 — KOKKU	p.m.	p.m.	p.m.
	Jaotis 10 — kokku	p.m.	p.m.	p.m.
	KÕIK KOKKU	44 254 800	44 051 400	42 290 460

Jaotis Peatükk Artikkel Punkt	Märkused
10003	
10004	Reserv keskuse finantsmääruse artikli 59a lõikes 3 ette nähtud alalise eelfinantseerimisfondi loomiseks. Vastavalt finantsmääruse rakendamist üksikasjalikult sätestava määruse artikli 58 lõikele 2 ei või alaline eelfinantseerimisfond olla väiksem kui neli kaheteistkümnendikku eelarveaasta assigneeringutest.
10005	Vaidlus lahendati 2010. aastal ja assigneeringud ei ole vajalikud.
10006	

LISA 1. AMETIKOHTADE LOETELU

Tegevusüksused ja palgaastmed	2011		2012		2013	
	Täidetud 31.12.11		Eelarves kinnitatud ametikohad		Prognoos	
	Alalised ametikohad	Ajutine personal	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad	Alalised ametikohad	Ajutised ametikohad
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0
AD 12	6	5	7	5	8	3
AD 11	8	9	9	8	9	9
AD 10	10	5	9	6	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	5	8
AD 7	9	18	9	22	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16
AD 5	3	21	1	13	0	16
KOKKU AD	42	90	47	91	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	3	3
AST 6	2	3	3	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9
AST 4	3	12	5	16	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	17
AST 2	0	6	0	10	0	6
AST 1	0	8	0	0	0	1
KOKKU AST	18	55	18	59	17	51
KOKKU	60	145	65	150	64	142
TÖÖTAJAJD KOKKU	205		215		206	